

## Istruzioni per l'uso

Regolatore della temperatura ambiente Display  
N. art. 5393 ..

Regolatore della temperatura ambiente BT  
N. art. 5394 ..



Indice

1	Indicazioni di sicurezza.....	3
2	Struttura dell'apparecchio .....	3
3	Uso conforme .....	4
4	Caratteristiche del prodotto .....	4
5	Descrizione del funzionamento .....	5
6	Messa in funzione.....	8
7	Comando .....	10
8	Attivazione funzioni.....	11
9	Informazioni per elettrotecnici.....	17
10	Compilazione di combinazioni di tasti.....	17
11	Dati tecnici .....	19
11.1	Informazioni sul prodotto in conformità alla Direttiva sulla progettazione ecocompatibile (ErP 2009/125/CE) .....	20
12	Lista dei parametri (solo versione Bluetooth) .....	23
13	Conformità .....	26
14	Garanzia .....	27

## 1 Indicazioni di sicurezza

Per evitare possibili danneggiamenti, leggere e attenersi alle istruzioni riportate di seguito:



Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti da elettricisti.

**Pericolo di scossa elettrica.** Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul carico, disattivare l'alimentazione elettrica. Per il distacco, considerare tutti gli interruttori magnetotermico di linea che forniscono tensioni pericolose all'apparecchio o al carico.

Le istruzioni sono parte integrante del prodotto, quindi conservatele in un luogo sicuro.

## 2 Struttura dell'apparecchio

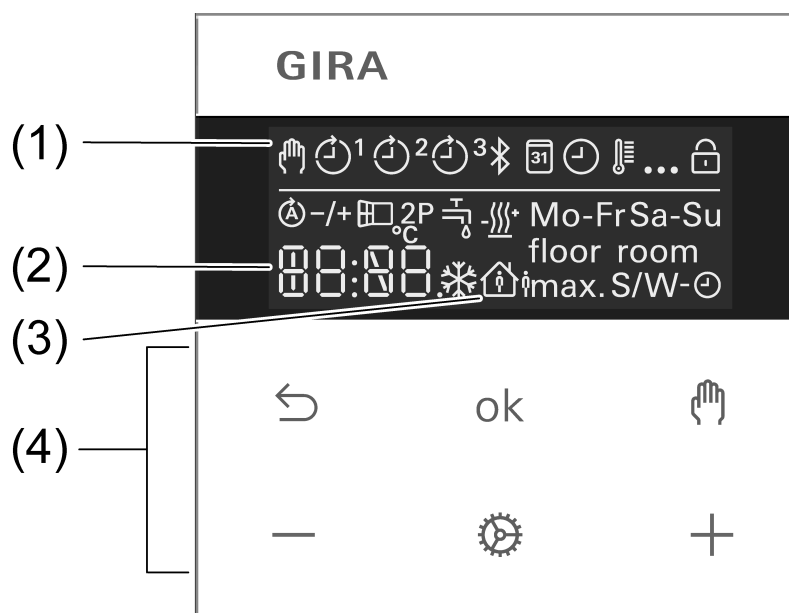


Figura 1: Display e superficie di comando

- (1) Simboli menu di programmazione
- (2) Temperatura nominale, temperatura reale o ora corrente
- (3) Modalità attiva
- (4) Superficie di comando

### Simboli sul display



La modalità manuale è attiva



Viene effettuata la regolazione a temperatura comfort




Viene effettuata la regolazione a temperatura di abbassamento






Il simbolo del raffreddamento si accende: nessun raffreddamento

Il simbolo del raffreddamento lampeggia: il raffreddamento è in corso

-  Il simbolo del riscaldamento si accende: nessun riscaldamento  
Il simbolo del riscaldamento lampeggia: il riscaldamento è in corso

#### **Simboli della superficie di comando (4)**

-  Tornare indietro / Visualizzazione dell'ora corrente
- ok** Conferma immissione / visualizza ora corrente
-  Cambia tra funzionamento manuale e automatico  
Nella versione Bluetooth: funzione Boost (premere 4 s)
- / +** Consente di aumentare o diminuire le temperature o i tempi visualizzati / Menu di navigazione
-  Consente di richiamare e terminare il menu di programmazione  
Nella versione Bluetooth: prima della messa in funzione attivare la modalità di accoppiamento (premere per 4 s)

### **3 Uso conforme**

- Regolazione manuale e temporizzata della temperatura ambiente
- Comando e programmazione con apparecchio terminale mobile (smartphone o tablet) tramite Bluetooth con app (solo versione Bluetooth)
- Funzionamento su inserto regolatore di temperatura ambiente o inserto di commutazione da System 3000

### **4 Caratteristiche del prodotto**

- Orologio programmatore con tre aree di memoria  
Comfort e tempo di abbassamento per Lun-Ven e Sab-Dom per ogni campo di memorizzazione
- Impostazione di una temperatura di comfort, abbassamento, raffreddamento e protezione antigelo
- Ora corrente memorizzabile come tempo di commutazione, programmazione rapida
- Attivazione automatica dell'orario estivo, può essere disattivata
- Display a segmenti illuminato per una facile leggibilità
- Blocco comandi
- Ottimizzazione del riscaldamento (la temperatura viene raggiunta all'ora impostata), può essere disattivata
- Adattamento alle valvole (normalmente aperte senza corrente o normalmente chiuse senza corrente)
- Esercizio di raffreddamento possibile
- Sensore di temperatura interno ed esterno supportato
- Rilevamento del calo di temperatura (richiamo della temperatura di protezione antigelo all'apertura della finestra)

- Impostazione offset (valore di correzione della temperatura misurata)
- Modalità di funzionamento uscita del regolatore: modulazione di larghezza d'impulso (PWM) o a due punti
- Funzione di protezione valvola (1 x apertura e chiusura settimanale della valvola, al sabato ore 11)
- Interrompe il processo di riscaldamento dopo 60 minuti per 5 minuti
- Spegnimento del display dopo 2 minuti o visualizzazione permanente possibile

#### Funzioni aggiuntive nella versione Bluetooth

- Comando completo e messa in funzione possibile tramite un'app utilizzando uno smartphone o un tablet collegato
- Timer settimanale con 40 punti di commutazione e temperature programmabili individualmente
- Modalità Vacanza (inizio, fine, temperatura)
- Funzione Boost: riscaldamento rapido per max. 5 minuti
- Blocco del comando in sito possibile
- Integrazione di un sensore di temperatura esterno via Bluetooth
- Aggiornamento automatico di data e ora con il collegamento a un dispositivo mobile
- Valori di temperatura minima e massima regolabili
- Le impostazioni e i programmi orari possono essere copiati in altre unità di comando


## 5 Descrizione del funzionamento

### Modalità di funzionamento riscaldamento e raffreddamento


I moderni sistemi di riscaldamento a pompa di calore spesso consentono anche il raffreddamento degli ambienti. L'unità di comando supporta questa funzione con la modalità di funzionamento "riscaldamento e raffreddamento". In questa modalità di funzionamento, viene effettuata una regolazione permanente alla temperatura di raffreddamento impostata. Non ci sono programmi a tempo nell'esercizio di raffreddamento. La modifica della temperatura di raffreddamento è possibile solo attraverso i parametri di temperatura e non attraverso i tasti +/-.

In combinazione con un inserto regolatore di temperatura ambiente, l'esercizio di raffreddamento viene attivato applicando la tensione di rete al morsetto d'ingresso "C". Per gli inserti di commutazione, l'esercizio di raffreddamento si attiva applicando la tensione di rete all'ingresso dell'impianto secondario "1".

### Protezione anti-gelo / Rilevamento abbassamento improvviso di temperatura

La temperatura di protezione antigelo è la temperatura minima che viene regolata per evitare danni da gelo. In caso di brusco calo della temperatura, ad esempio dopo l'apertura di una finestra, viene regolata per massimo 30 minuti la temperatura di protezione antigelo. A tale scopo deve essere attivato il parametro Rilevamento abbassamento improvviso di temperatura .

### Ottimizzazione del riscaldamento

Il riscaldamento viene avviato al massimo 4 ore prima del tempo di commutazione, in modo che la temperatura desiderata venga raggiunta al raggiungimento del tempo di commutazione e il riscaldamento non venga avviato per primo. Durante la fase di riscaldamento il simbolo  lampeggia sul display.

Nota: L'ottimizzazione del riscaldamento è progettata per il riscaldamento superficiale/radiatori.

### Offset -/+

Se si determina che la temperatura reale visualizzata differisce dalla temperatura ambiente generale, è possibile immettere un valore di correzione attraverso questo parametro. La temperatura reale viene poi corretta con questo valore di offset.

### Regolazione del regolatore **2P**

A seconda del sistema di riscaldamento e dell'applicazione utilizzata, il principio di regolazione deve essere impostato.

**Regolazione a due punti (2P):** l'uscita rimane attiva, fino a quando la temperatura nominale non viene superata di 0,5 °C. L'uscita viene riattivata solo quando la temperatura scende al di sotto del valore nominale di 0,5 °C. Poiché la maggior parte dei sistemi di riscaldamento sono molto lenti, questa regolazione può causare sbalzi di temperatura.

**Regolazione a modulazione di ampiezza di impulso (PWM):** ottimizzata per attuatori elettrotermici, ad es. 2169 00. L'uscita non viene attivata in modo permanente, ma per un tempo (ampiezza dell'impulso) dipendente dalla differenza di temperatura tra il valore nominale e il valore reale. Con questo metodo, la temperatura reale si avvicina sempre più alla temperatura nominale. Il tempo di ciclo è pari a 15 minuti.

### Aggiustamento delle valvole

Questo parametro viene utilizzato per l'adattamento agli attuatori elettrotermici utilizzati. Vi sono attuatori che, quando non è disponibile la tensione di alimentazione, sono aperti (aperti senza corrente, impostazione **NO**) o chiusi (chiusi senza corrente, impostazione **NC**).

### Sensore di temperatura **roomfloor**

L'unità di comando del regolatore di temperatura ambiente ha un sensore di temperatura incorporato che viene utilizzato per misurare la temperatura ambiente. Con la variante Bluetooth è possibile integrare un sensore di luminosità/temperatura Bluetooth con l'ausilio dell'app. In questo caso il sensore interno viene disattivato.

Un sensore remoto può essere collegato in combinazione con un inserto regolatore di temperatura ambiente, sia per misurare la temperatura ambiente che per limitare la temperatura massima del pavimento.

Sono possibili le seguenti impostazioni.

**room:** la temperatura ambiente viene misurata dal sensore di temperatura interno o dal sensore di luminosità e temperatura BT.

**floor:** la temperatura ambiente viene misurata dal sensore remoto. Il sensore di temperatura interno è disattivato.

**room e floor:** la temperatura ambiente viene misurata dal sensore di temperatura interno e la temperatura del pavimento dal sensore remoto, al fine di monitorarla. Se la temperatura massima a pavimento viene superata, il riscaldamento a pavimento viene spento fino a quando la temperatura del pavimento scende nuovamente al di sotto della temperatura massima. In questo modo si evita un pavimento sgradevolmente caldo.

### Comportamento dopo un'interruzione della tensione di rete

Mancanza di tensione inferiore alla riserva di potenza








- Tutti i dati e tutte le impostazioni vengono mantenuti





Mancanza di tensione superiore alla riserva di potenza

- Data e ora sono azzerate e devono essere reimpostate
- La temperatura viene regolata al valore precedente alla mancanza di tensione
- Tutti gli orari della settimana vengono mantenuti
- Tutte le impostazioni vengono mantenute

### Impostazione di fabbrica

Orari per temperatura di comfort  e di abbassamento 

	Lu - ve			Sa - do	
					
 <sup>1</sup>	6.00	8.30		7.00	22.00
 <sup>2</sup>	12.00	14.00		--:--	--:--
 <sup>3</sup>	17.00	22.00		--:--	--:--

- Funzionamento automatico attivo
- L'attivazione automatica dell'orario estivo è attivata
- Uscita del regolatore a seconda dell'inserito: inserto regolatore della temperatura ambiente = modulazione dell'ampiezza dell'impulso, inserto di commutazione = regolazione a due punti
- L'uscita dell'attuatore è chiusa senza corrente (NC)
- Ottimizzazione del riscaldamento non è attiva
- Rilevamento abbassamento improvviso di temperatura è attivo
- L'esercizio di riscaldamento e di raffreddamento non è attivo
-  Temperatura comfort: 21 °C,  temperatura di abbassamento: 18 °C
-  Temperatura di protezione antigelo: 7 °C,  temperatura di raffreddamento: 24 °C
- Il sensore di temperatura interno per la misurazione della temperatura ambiente è attivo
- Lo spegnimento del display dopo 2 minuti senza azionamento dei tasti è attivo

## 6 Messa in funzione

### Impostazione di data e ora e altri parametri

- i** Con la versione Bluetooth dell'apparecchio, la prima messa in funzione può essere effettuata comodamente anche tramite l'app con un dispositivo mobile. L'app deve essere prima installata sull'apparecchio terminale mobile e deve essere stabilito il collegamento con l'unità di comando del regolatore di temperatura ambiente (vedere Installare l'App su un apparecchio terminale mobile e collegare l'apparecchio terminale mobile via Bluetooth).

Se sul display lampeggia la data, i dati elencati nella tabella devono essere impostati o confermati.

- Premendo brevemente il tasto – o + i valori vengono modificati oppure ha luogo una commutazione **YES / No**.
- Tenendo premuto a lungo il tasto – o + si accelera la modifica dei valori.
- Premendo il tasto ↶ si può tornare al menu.
- Premendo il tasto **ok** si accetta l'impostazione e si richiama il valore successivo. Dopo l'ultimo parametro vengono memorizzati tutti i valori e viene richiamato il funzionamento automatico.

Parametro	Simbolo sul display	Possibilità di impostazione/ Impostazione di fabbrica
Anno		dal 2019
Mese		01 ... <u>12</u>
Giorno		01 ... <u>31</u>
Ora		00 ... <u>12</u> ... 23
Minuto		<u>00</u> ... 59
Attivazione dell'orario estivo automatica	S/W-	<u>YES</u> / No
Uscita regolatore <sup>1)</sup>	<b>2P</b>	YES / <u>No</u>
Aggiustamento valvole <sup>2)</sup>		NO / <u>NC</u>
Ottimizzazione del riscaldamento		YES / <u>No</u>
Rilevamento abbassamento improvviso di temperatura		<u>YES</u> / No
Temp. comfort		5 ... <u>21,0</u> ... 30 °C
Temp. riduz.		5 ... <u>18,0</u> ... 30 °C
Protezione anti-gelo		5 ... <u>7,0</u> ... 30 °C
Riscaldamento / raffreddamento		YES / <u>No</u>
Temp. raffr. <sup>3)</sup>		5 ... <u>24,0</u> ... 30 °C
Sensore di temperatura	<b>room</b>	<u>room</u> , floor o entrambi
Temp. max. pavimento <sup>4)</sup>	<b>floor max.</b>	10 ... <u>35,0</u> ... 45 °C
Offset	<b>-/+</b>	-5 ... <u>0,0</u> ... +5 °C



- 1) Modulazione di ampiezza di impulso (PWM) = **No**, regolazione a due punti = **YES** (vedere descrizione funzionale).
- 2) **NC**: la valvola è chiusa senza corrente.  
**NO**: la valvola è aperta senza corrente.
- 3) Questo parametro appare solo se l'unità è impostata su riscaldamento e raffreddamento.
- 4) Questo parametro appare solo se **room** e **floor** è impostato come sensore di temperatura.








### Installare l'app sull'apparecchio terminale mobile (solo versione Bluetooth)


Presupposto per il comando tramite app è un apparecchio terminale mobile dotato di interfaccia Bluetooth e sistema operativo Android o iOS.

- Scaricare e installare l'app **Gira System 3000 App** dall'App Store (iOS) o da Google Play Store (Android).

### Collegare l'apparecchio terminale tramite Bluetooth (solo versione Bluetooth)

Presupposto: l'inserito deve essere collegato. L'unità di comando superiore è inserita sull'inserito e l'apparecchio terminale si trova vicino all'unità di comando superiore.




- i** Per entrare in modalità di accoppiamento prima della prima messa in funzione, premere il tasto  per oltre 4 secondi fino a quando il simbolo  sul display non lampeggia.
- Attivare la modalità di accoppiamento dopo la prima messa in funzione: premere il tasto .  
<sup>1</sup> lampeggia sul display.
- Con il tasto – o + selezionare la voce di menu Bluetooth  e confermare con **ok**. Quindi selezionare **YES** e confermare nuovamente con **ok**.  
Il simbolo  lampeggia sul display. La modalità di accoppiamento è attiva per un minuto.
- Avviare **Gira System 3000 App** e cercare l'apparecchio da accoppiare.  
Nell'app viene visualizzato "**Thermostat**".
- Effettuare l'accoppiamento.  
  
Si esce automaticamente dalla modalità di accoppiamento dopo che l'accoppiamento è avvenuto. Quando il collegamento tra l'apparecchio mobile e l'unità di comando del regolatore di temperatura ambiente è attivo, il simbolo  sul display si illumina in modo permanente.
- i** Senza l'accoppiamento, la modalità di accoppiamento viene terminata automaticamente dopo circa 1 minuto.
- i** Con un'unità di comando superiore è possibile accoppiare fino a 8 apparecchi terminali mobili. Accoppiando il 9° apparecchio terminale viene escluso l'apparecchio che è rimasto inutilizzato più a lungo.

-  Dopo la riaccensione, l'accoppiamento può essere eseguito entro 2 minuti senza password, se è stata impostata una password tramite l'app.

## 7 Comando





Tutte le impostazioni e i comandi sono possibili anche attraverso l'app Bluetooth.

### Aumentare o ridurre la temperatura ambiente



- Premere il tasto – o + per meno di 1 secondo.  
Ogni breve pressione del tasto cambia la temperatura nominale di 0,5 °C. Il valore impostato viene mantenuto permanentemente nella modalità manuale e nella modalità automatica fino al tempo di commutazione successivo.
-  Nell'esercizio di raffreddamento non è possibile modificare la temperatura nominale mediante i tasti – o +.
-  Se il display è spento o la visualizzazione è passata a temperatura reale o ora, è necessario premere il tasto – o + una seconda o più volte prima che avvenga una modifica del valore nominale.
- Premere il tasto – o + per oltre 1 secondo.  
Nell'esercizio di riscaldamento viene richiamata la temperatura nominale memorizzata:  
– = Temperatura di abbassamento  
+ = Temperatura comfort
-  Durante il rilevamento di un abbassamento improvviso della temperatura, non è possibile modificare la temperatura nominale.


### Attivare la funzione Boost (solo versione Bluetooth)

Con la funzione Boost, l'uscita viene attivata per massimo 5 minuti senza regolazione della temperatura per ottenere un breve aumento della temperatura.

-  La funzione boost può essere attivata solo in esercizio di riscaldamento e se non viene rilevato un abbassamento improvviso della temperatura.
- Premere il tasto  per oltre 4 secondi.  
La funzione Boost è attiva. Il display mostra un conto alla rovescia a partire da 300 secondi e poi ritorna al normale funzionamento.
-  Per terminare anticipatamente la funzione Boost, premere nuovamente il tasto  per oltre 4 secondi.


### Attivare la modalità Vacanza (solo versione Bluetooth)

L'impostazione e l'attivazione della modalità Vacanza è possibile solo tramite l'app. Quando la modalità Vacanza è attiva, il display mostra la temperatura nominale per le vacanze e una variazione dei simboli  e .

Premendo brevemente il tasto – o + si interrompe la modalità vacanza e la temperatura viene regolata in modo permanente sulla temperatura impostata.  
Premendo brevemente il tasto  si riattiva la modalità Vacanza.

## 8 Attivazione funzioni

### Funzionamento automatico/funzionamento manuale

Se si preme il tasto  si commuta tra funzionamento automatico e funzionamento manuale.

- i** Se tutte i blocchi di commutazione degli orari sono disattivati, l'unità di comando passa automaticamente alla modalità manuale. Non è possibile attivare la modalità automatica.

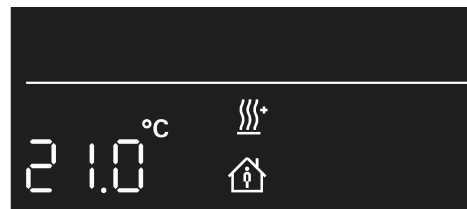





Figura 2: Visualizzazione della temperatura nominale nel funzionamento automatico

Il display visualizza la temperatura nominale. Il riscaldamento attivo è indicato dal simbolo di riscaldamento  lampeggiante. Se non avviene alcun riscaldamento, il simbolo è acceso  fisso. Il simbolo  indica che viene effettuata una regolazione alla temperatura comfort memorizzata.

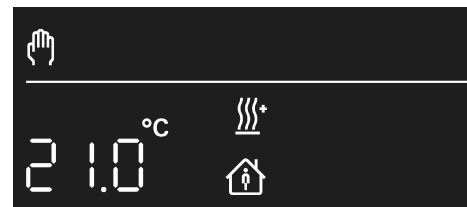


Figura 3: Visualizzazione della temperatura nominale nel funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale oltre al normale display viene visualizzato il simbolo .

## Panoramica del menu di programmazione

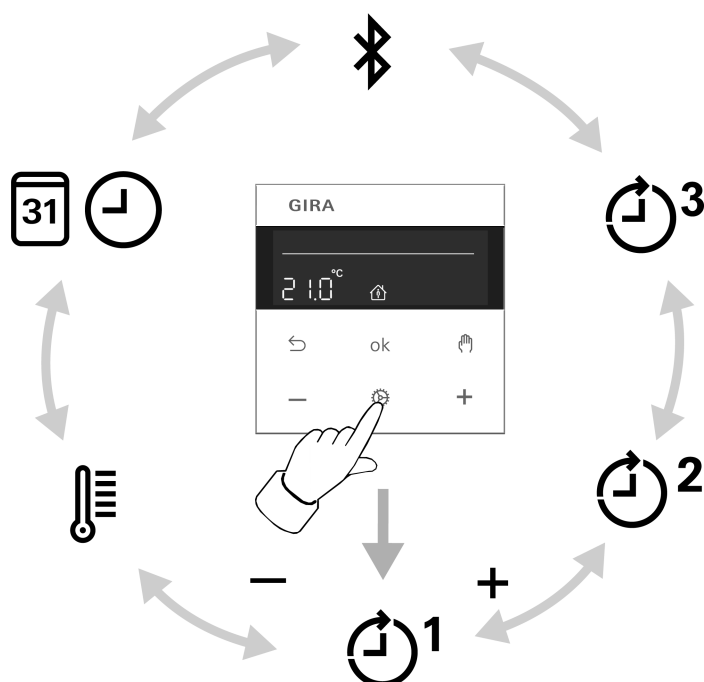


Figura 4: Menu di programmazione

- ⌚<sup>1</sup> ⌚<sup>2</sup> Tre aree di memoria per temperatura comfort e di abbassamento per entrambi i blocchi dei giorni della settimana Lun - Ven e Sab - Dom
- ⌚<sup>3</sup>
- 📶 Attivare la modalità di accoppiamento (vedere Messa in funzione)
- 📅⌚ Impostazione di data, ora e commutazione automatica ora estiva/invernale
- 🌡 Impostazione della temperatura di comfort, abbassamento e raffreddamento,  
Attivazione dell'ottimizzazione riscaldamento, rilevamento abbassamento improvviso della temperatura e impostazione di un valore di offset

Per richiamare o abbandonare il menu di programmazione, premere il tasto ⚙.

Navigare con il tasto – o + nel menu e confermare la selezione con il tasto **ok**.

- i** Solo versione Bluetooth: se la modalità operativa estesa viene attivata tramite l'app, le tre aree di memoria nel menu sono nascoste. Le modifiche dei tempi di commutazione sono quindi possibili solo tramite l'app.

## Impostare gli orari di commutazione

- Premere il tasto ⚙.
- Selezionare il campo di memorizzazione ⌚<sup>1</sup>, ⌚<sup>2</sup> o ⌚<sup>3</sup>.
- Confermare con il tasto **ok**.  
YES o No lampeggia nel display.

Con **No** tutti gli orari nel campo di memorizzazione selezionato vengono disattivati.

- i** I tempi di commutazione delle aree di memoria ( $\odot^1$ ,  $\odot^2$ ,  $\odot^3$ ) non devono sovrapporsi e non devono essere impostati allo stesso orario. La regolazione di temperatura altrimenti non potrà essere eseguita in modo affidabile.
- i** Le aree di memoria disponibili sono indicate nella tabella del capitolo Impostazioni di fabbrica.
- Modificare la selezione con il tasto **-** o **+** e confermare con il tasto **ok**.  
La prima ora di commutazione per la temperatura comfort appare nel display.



È possibile modificare l'ora di commutazione lampeggiante con il tasto **-** o **+** e memorizzarla con il tasto **ok**. Le ore per la temperatura comfort e la temperatura di abbassamento possono essere memorizzate successivamente per i blocchi settimanali Lun-Ven e Sab-Dom.

Con la memorizzazione dell'ultima ora il menu viene abbandonato.








Per disattivare le singole ore di commutazione, impostare l'orario - :- -.

- i** Dopo un minuto senza aver eseguito alcun comando, il menu viene automaticamente abbandonato senza memorizzazione.

### Impostazione di data e ora




- Premere il tasto .
- Selezionare .
- Confermare con il tasto **ok**.  
La data lampeggia sul display.
- Data, ora e commutazione automatica ora estiva/invernale possono essere modificate come descritto nel capitolo Messa in funzione.



### Modificare il parametro Temperatura

- Premere il tasto .
- Selezionare .
- Confermare con il tasto **ok**.  
Il valore nominale della temperatura comfort  lampeggia sul display.
- Con il tasto **-** o **+** modificare il valore nominale e confermare con il tasto **ok**.
- Allo stesso modo impostare anche i valori per temperatura di abbassamento  e, se parametrizzata, temperatura di raffreddamento .
- Attivare/disattivare l'ottimizzazione riscaldamento  e il rilevamento abbassamento improvviso della temperatura .
- Impostare il valore di offset **-/+**.
- i** Dopo la modifica dei valori, l'apparecchio inizia con i valori nominali memorizzati.

## Attivare/disattivare il blocco comandi



Un blocco comandi attivo impedisce il comando direttamente dall'unità di comando.

- Premere i tasti  e  contemporaneamente per oltre un secondo.  
 appare nel display oltre alla normale visualizzazione. Il blocco comandi è attivo.



Anche per disattivare il blocco comandi premere i tasti  e  contemporaneamente per oltre un secondo.

## Modifica dei parametri di regolazione

Durante la prima messa in funzione vengono effettuate diverse impostazioni per adattare la regolazione della temperatura alle condizioni locali. Le impostazioni possono essere modificate con questa voce di menu.

- Premere il tasto  e  contemporaneamente per oltre 10 secondi.  
Durante l'azionamento viene visualizzato un countdown, con un conto alla rovescia da 9 a 0.






I simboli **2P** e **YES** o **No** vengono visualizzati sul display.



Come descritto nel capitolo Messa in funzione, i parametri possono essere confermati (tasto **ok**) o modificati (tasto  o ).

- i** Dopo la modifica dei valori, l'apparecchio inizia con i valori nominali memorizzati.

## Memorizzazione dell'orario attuale come orario di commutazione, programmazione rapida

È possibile modificare le ore di commutazione anche senza richiamare il menù di programmazione. Viene memorizzato l'orario corrente come ora di commutazione per **Mo-Fr** e **Sa-So**.

- i** La programmazione rapida sovrascrive la temperatura di abbassamento o di comfort esistente nel primo campo di memorizzazione <sup>1</sup>. I tempi di commutazione da campo di memorizzazione 2 e 3 vengono disattivati.
- Tenere premuto il tasto **ok** e premere in aggiunta il tasto  per la temperatura comfort  per oltre 1 secondo.  
oppure
- Tenere premuto il tasto **ok** e in aggiunta premere il tasto  per la temperatura di abbassamento  per oltre 1 secondo.


**SAVE** viene visualizzato sul display. L'ora attuale viene memorizzata come nuovo orario di commutazione per la temperatura comfort  o di abbassamento .

- i** Solo versione Bluetooth: se la modalità operativa estesa viene attivata tramite l'app, una memorizzazione rapida non è possibile.

### Visualizzazione: temperatura nominale, temperatura reale o ora corrente

Dopo la messa in funzione, l'apparecchio mostra la temperatura nominale e il display si spegne dopo 2 minuti senza esecuzione di comandi. In alternativa, è possibile visualizzare la temperatura reale o l'ora attuale.





Il display può anche rimanere sempre acceso.


- Premere contemporaneamente i tasti **ok** e  per oltre 10 secondi.  
Sul display viene visualizzato il conto alla rovescia. A "0" il display viene visualizzata la temperatura reale.

Con la visualizzazione della temperatura reale, sul display viene visualizzato il sensore di temperatura attivo.




**room** o **room** e **floor**: il valore di misura proviene dal sensore interno o dal sensore Bluetooth.

**floor**: il valore di misura proviene dal sensore remoto collegato all'inserito.

- Premere ancora i tasti **ok** e  contemporaneamente per oltre 10 secondi.  
Sul display viene visualizzato il conto alla rovescia. A "0" viene visualizzata l'ora corrente.
-  Con la stessa operazione, si torna alla visualizzazione della temperatura nominale.
- Premere contemporaneamente i tasti **ok** e  per oltre 10 secondi.  
Sul display viene visualizzato il conto alla rovescia. A "0" il display viene acceso in modo permanente.
-  Con la stessa operazione, il display si spegne nuovamente dopo 2 minuti. Per confermare, il display si spegne brevemente.

Nella modalità di visualizzazione della temperatura nominale o reale, premendo il tasto **ok** o  per oltre 1 secondo viene visualizzata l'ora corrente per la durata dell'azionamento.

### Resettare l'unità di comando all'impostazione di fabbrica

- Premere i tasti  e  contemporaneamente per 10 secondi.  
Sul display viene visualizzato il conto alla rovescia. Con "0" viene eseguito il reset.  
  
L'impostazione di fabbrica è stata ripristinata. La data lampeggia sul display e l'apparecchio deve essere rimesso in funzione (vedere il capitolo Messa in funzione).
-  Nella versione Bluetooth dell'unità di comando un reset all'impostazione di fabbrica può avvenire esclusivamente entro i primi 2 minuti dall'applicazione della tensione di rete.

- i** Dopo aver ripristinato l'impostazione di fabbrica, è necessario rimuovere l'apparecchio Bluetooth dall'app. Con apparecchi terminali iOS, è necessario rimuovere l'apparecchio anche dall'elenco degli apparecchi accoppiati via Bluetooth (impostazioni/Bluetooth). Altrimenti non è possibile un nuovo accoppiamento.



## 9 Informazioni per elettrotecnici



Questo apparecchio contiene una batteria ricaricabile integrata fissa. Lo smaltimento dell'apparecchio con batteria ricaricabile al termine della sua vita utile deve avvenire nel rispetto dell'ambiente. Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici. Le informazioni sullo smaltimento nel rispetto dell'ambiente sono disponibili presso gli enti comunali di competenza. Ai sensi delle norme di legge, l'utente finale è responsabile per la restituzione.



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scossa elettrica

Disinserire l'apparecchio. Coprire i componenti sotto tensione.

### Montaggio dell'apparecchio

L'Inserto termostato ambiente o di commutazione sono montati e collegati correttamente (vedere istruzioni per l'uso dei relativi inserti).





- Inserire l'unità di comando superiore con il telaio sull'unità.
- Collegare la tensione di rete.





Tutti i simboli del display vengono attivati brevemente e la versione software viene visualizzata per ca. 3 secondi. Successivamente la data lampeggia sul display e l'apparecchio deve essere messo in funzione (messa in funzione).

Se sul display appare **Err**, l'unità di comando era precedentemente associata a un altro inserto. Per abilitare di nuovo il comando, inserire l'unità di comando sull'inserto corretto oppure premere i tasti + e – per oltre 4 secondi.

Dopo aver cambiato l'inserto, sul display lampeggia la data e tutte le impostazioni devono essere confermate (vedere il capitolo Messa in funzione).

## 10 Compilazione di combinazioni di tasti

Combinazione di tasti	Durata di azionamento del tasto	Visualizzazione display	Cosa succede
– e 	Oltre un secondo	 viene mostrato o nascosto	Il blocco tasti è attivato o disattivato
 e 	Oltre 10 secondi	Conto alla rovescia da 9 a 0	I parametri di regolazione possono essere modificati
ok e - o +	Oltre un secondo	<b>SAVE</b>	L'orario corrente è memorizzato come ora di commutazione

Combinazione di tasti	Durata di azionamento del tasto	Visualizzazione display	Cosa succede
<b>ok</b> e 	Oltre 10 secondi	Conto alla rovescia da 9 a 0	Visualizzazione a display: commutazione tra temperatura nominale, temperatura reale e ora corrente
<b>ok</b> e 	Oltre 10 secondi	Conto alla rovescia da 9 a 0	Visualizzazione a display: commutazione tra display sempre acceso e spegnimento dopo 2 minuti
 e 	Oltre 10 secondi	Conto alla rovescia da 9 a 0	L'impostazione di fabbrica dell'apparecchio viene ripristinata
<b>+</b> e <b>-</b>	Oltre 4 secondi	<b>Err</b>	Rimuovere il blocco quando si cambia l'unità di comando o l'inserito

## 11 Dati tecnici

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio/trasporto	-20 ... +70 °C
Precisione di funzionamento al mese	±10 s
Autonomia	>4 h
Classe di regolatore (UE 811/2013)	IV
Contributo all'efficienza energetica	2%
Dati tecnici aggiuntivi della versione software	
Frequenza radio	2,400 ... 2,483 GHz
Potenza di trasmissione	max. 2,5 mW, Classe 2
Portata del trasmettitore	tipo 10 m

### Informazioni secondo ErP 2009/125/CE

Termostato ambiente elettronico con regolazione settimanale	si
Potenza assorbita	
In modalità standby	<0,5 W
In stato di inattività	<0,5 W
In modalità standby con visualizzazione delle informazioni e dello stato	si
Questo controllore svolge le seguenti funzioni di controllo	
5393 ..	TW(0/2/0/4/0/0/0/0)
5394 ..	TW(0/2/3/4/0/0/0/0)

### 11.1 Informazioni sul prodotto in conformità alla Direttiva sulla progettazione ecocompatibile (ErP 2009/125/CE)

Dettagli di contatto:			
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG, Dahlienstraße, 42477 Radevormwald, Germania			
Identificativo del modello:			
Regolatore della temperatura ambiente Display, 5393 ..			
Specifiche	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza assorbita</b>			
In stato di riposo	$P_0$	-	W
In modalità standby	$P_{sm}$	<0,5	W
In stato di inattività	$P_{idle}$	<0,5	W
In modalità standby in rete	$P_{nsm}$	-	W
In modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato		si	
<b>Tipo</b>			
Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		no	
Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente		no	
Termostato ambiente con termostato meccanico		no	
Termostato ambiente elettronico		no	
Termostato ambiente elettronico con regolazione in base all'ora del giorno		no	
Termostato ambiente elettronico con regolazione settimanale		si	
<b>Altre opzioni di controllo</b>			
Rilevamento della presenza		no	
Rilevamento delle finestre aperte		si	
Opzione telecomando		no	
Controllo adattativo dell'avvio del riscaldamento		si	
Limite di tempo di funzionamento		no	
Sensore a sfera nero		no	
Funzione di autoapprendimento		no	
Accuratezza del controllo		no	

Dettagli di contatto:			
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG, Dahlienstraße, 42477 Radevormwald, Germania			
Identificativo del modello:			
Regolatore della temperatura ambiente BT, 5394 ..			
Specifiche	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza assorbita</b>			
In stato di riposo	$P_0$	-	W
In modalità standby	$P_{sm}$	<0,5	W
In stato di inattività	$P_{idle}$	<0,5	W
In modalità standby in rete	$P_{nsm}$	-	W
In modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato		si	
<b>Tipo</b>			
Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		no	
Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente		no	
Termostato ambiente con termostato meccanico		no	
Termostato ambiente elettronico		no	
Termostato ambiente elettronico con regolazione in base all'ora del giorno		no	
Termostato ambiente elettronico con regolazione settimanale		si	
<b>Altre opzioni di controllo</b>			
Rilevamento della presenza		no	
Rilevamento delle finestre aperte		si	
Opzione telecomando		si	
Controllo adattativo dell'avvio del riscaldamento		si	
Limite di tempo di funzionamento		no	
Sensore a sfera nero		no	
Funzione di autoapprendimento		no	
Accuratezza del controllo		no	

### Codici delle funzioni di controllo

Il formato del codice è TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), dove TC è il codice per il controllo della temperatura e da f1 a f8 sono i codici delle rispettive funzioni di controllo, se disponibili; altrimenti deve essere specificato "0".

		(TC)*	Funzioni di controllo							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Tipo di controllo della temperatura	Potenza termica monostadio, senza controllo della temperatura ambiente	NC								
	Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	TX								
	Termostato ambiente con termostato meccanico	TM								
	Termostato ambiente elettronico	TE (unità modulare)								
	Termostato ambiente elettronico con regolazione in base all'ora del giorno	TD								
	Termostato ambiente elettronico con regolazione settimanale	TW								
Funzioni di controllo	Rilevamento della presenza		1							
	Rilevamento delle finestre aperte			2						
	Opzione telecomando				3					
	Controllo adattativo dell'avvio del riscaldamento					4				
	Limite di tempo di funzionamento						5			
	Sensore a sfera nero							6		
	Funzione di autoapprendimento								7	
	Precisione di controllo con CA < 2 Kelvin e CSD < 2 Kelvin									8

\* Codice di controllo della temperatura

## 12 Lista dei parametri (solo versione Bluetooth)

### Parametri regolabili con l'app



#### Parametri dell'apparecchio

Parametro	Possibilità di regolazione, Impostazione di fabbrica	Spiegazioni
Impostazione della modalità operativa	Comfort e Standby, modalità estesa  Impostazione di fabbrica: Comfort e Standby	Comfort e Standby: Orologio programmatore con tre campi di memorizzazione per ogni campo di memorizzazione comfort e tempo di abbassamento per Lun-Ven e Sab-Dom  Modalità estesa: Timer settimanale con 40 punti di commutazione e temperature programmabili individualmente  Nota: nella modalità estesa, la visualizzazione e la modifica dei punti di commutazione è possibile solo tramite l'app.  Nota: quando si passa dalla modalità estesa alla modalità comfort e standby, i tempi di commutazione nell'apparecchio vanno persi.
Raffreddamento	On, Off  Impostazione di fabbrica: off	All'inserimento del parametro è possibile attivare l'esercizio di raffreddamento tramite l'ingresso di raffreddamento sull'inserto.  Nota: Se non è possibile attivare l'esercizio di raffreddamento tramite l'inserto, è possibile posizionare un ponte a filo sull'inserto tra L e l'ingresso di raffreddamento. Ciò consente di attivare e disattivare l'esercizio di raffreddamento.
Impostare le temperature	Comfort, standby, protezione antigelo e raffreddamento	I valori nominali delle temperature possono essere impostati e modificati.

Valori di temperatura minima e massima	5 °C ... 30 °C	<p>Questo parametro limita il campo in cui si possono impostare i valori nominali di temperatura.</p> <p>I valori limite si riferiscono alla temperatura comfort, alla temperatura di abbassamento e alla temperatura di vacanza.</p> <p>Indipendentemente dalla temperatura minima impostata, la temperatura di protezione antigelo è la temperatura più bassa che possa essere regolata.</p>
Apprendimento del sensore di temperatura	Immissione dell'indirizzo MAC	<p>Dopo aver inserito l'indirizzo MAC del sensore di luminosità/sensore di temperatura BT, la temperatura trasmessa viene utilizzata per la misurazione della temperatura ambiente.</p> <p>Il sensore di temperatura interno nell'unità di comando è inattivo.</p> <p>Nota: quando si seleziona il sensore di temperatura, il sensore interno deve essere attivo, simbolo <b>room</b>.</p>
Modalità di funzionamento sensori di temperatura	<p>Ambiente, pavimento, ambiente e pavimento</p> <p>Impostazione di fabbrica: ambiente</p>	<p><b>Ambiente:</b> La temperatura ambiente viene misurata dal sensore di temperatura interno o dal sensore di luminosità/temperatura, se sottoposto ad apprendimento.</p> <p><b>Pavimento:</b> La temperatura ambiente viene misurata dal sensore remoto. Il sensore di temperatura interno è disattivato.</p> <p><b>Ambiente e pavimento:</b> La temperatura ambiente viene misurata dal sensore di temperatura interno o dal sensore di luminosità/temperatura, se sottoposto ad apprendimento, la temperatura del pavimento viene misurata attraverso il sensore remoto per consentire il monitoraggio della temperatura massima del pavimento.</p>
Offset sensore di temperatura	Impostazione dell'offset: - 5 °C ... +5 °C	<p>Se si determina che la temperatura reale visualizzata differisce dalla temperatura ambiente generale, è possibile immettere un valore di correzione attraverso questo parametro. La temperatura reale viene poi corretta con questo valore di offset.</p>



Regolazione del controllo valvola	<p>Regolazione PWM, regolazione a due punti</p> <p>Impostazione di fabbrica in funzione dell'inserto: regolazione PWM con inserto regolatore della temperatura ambiente, regolazione a due punti con inserto di commutazione</p>	<p>Regolazione a modulazione dell'ampiezza di impulso (PWM): L'uscita non viene attivata in modo permanente, ma per un tempo (ampiezza dell'impulso) dipendente dalla differenza di temperatura tra il valore nominale e il valore reale. Con questo metodo, la temperatura reale si avvicina sempre più alla temperatura nominale. Il tempo di ciclo è pari a 15 minuti.</p> <p>Regolazione a due punti L'uscita rimane attiva, fino a quando la temperatura nominale non viene superata di 0,5 °C. L'uscita viene riattivata solo quando la temperatura scende al di sotto del valore nominale di 0,5 °C.</p>
Controllo valvola tipo di valvola	<p>Normalmente chiuso (NC), normalmente aperto (NO)</p> <p>Impostazione di fabbrica: normalmente chiuso (NC)</p>	<p>Questo parametro viene utilizzato per l'adattamento agli attuatori elettrotermici utilizzati.</p> <p>Normalmente chiuso (NC): l'attuatore presente è chiuso senza corrente</p> <p>Normalmente aperto (NO): l'attuatore presente è aperto senza corrente</p>
Rilevamento dell'abbassamento improvviso della temperatura	<p>On, Off</p> <p>Impostazione di fabbrica: on</p>	<p>In caso di brusco calo della temperatura, ad esempio dopo l'apertura di una finestra, viene regolata per massimo 30 minuti la temperatura di protezione antigelo.</p>
Ottimizzazione del riscaldamento	<p>On, Off</p> <p>Impostazione di fabbrica: off</p>	<p>Il riscaldamento viene avviato al massimo 4 ore prima del tempo di commutazione, in modo che la temperatura desiderata venga raggiunta al raggiungimento del tempo di commutazione. L'ottimizzazione del riscaldamento è progettata per il riscaldamento superficiale/radiatori.</p>

Indicatore locale	<p>Temperatura nominale, temperatura reale, ora corrente</p> <p>Impostazione di fabbrica: temperatura nominale</p>	<p>Temperatura nominale: L'unità di comando indica la temperatura nominale.</p> <p>Temperatura reale: L'unità di comando indica la temperatura reale. Premendo il tasto – o + il display passa brevemente alla temperatura nominale. Con la visualizzazione della temperatura reale, sul display viene visualizzato il simbolo del sensore <b>room</b> o <b>floor</b>.</p> <p>Ora: L'apparecchio indica l'ora corrente. Premendo il tasto – o + il display passa brevemente alla temperatura nominale.</p>
Indicatore	<p>Automatico, sempre attivo</p> <p>Impostazione di fabbrica: automatico</p>	<p>Automatico: Il display rimane acceso per 2 minuti dopo l'ultimo comando e poi si spegne.</p> <p>Sempre attivato Il display rimane sempre acceso.</p>
Comando	<p>Nessun blocco, blocco comandi, blocco apparecchio</p> <p>Impostazione di fabbrica: nessun blocco</p>	<p>Blocco comandi: Un blocco comandi attivo impedisce il comando direttamente dall'unità di comando. Il comando manuale tramite app continua ad essere possibile.  appare nel display dell'unità di comando oltre alla normale visualizzazione. Il blocco comandi può essere disattivato anche sull'unità di comando.</p> <p>Blocco apparecchio: Un blocco apparecchio attivo impedisce il comando direttamente dall'unità di comando. Il comando manuale tramite app continua ad essere possibile.  appare nel display dell'unità di comando oltre alla normale visualizzazione. Il blocco apparecchio non può essere disattivato sull'unità di comando.</p>

## 13 Conformità

Con la presente Gira Gierspin GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio art. n. 5394 .. è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il codice articolo completo è riportato sull'apparecchio. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.gira.de/konformitaet](http://www.gira.de/konformitaet)

## 14 Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge. Si prega di consegnare o di inviare gli apparecchi difettosi insieme ad una descrizione del guasto al rivenditore da cui sono stati acquistati (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico). Costui inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

**Gira**  
**Giersiepen GmbH & Co. KG**  
Elektro-Installations-  
Systeme

Industriegebiet Mermbach  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald

Postfach 12 20  
42461 Radevormwald

Deutschland

Tel +49(0)21 95 - 602-0  
Fax +49(0)21 95 - 602-191

[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[info@gira.de](mailto:info@gira.de)